

## AL MARGEN DE "NARCISO" DE PAUL VALÉRY

( Versión y Escolio de Angel J. Battistessa )

"poesía pura es todo lo que permanece en el poema después de haberse eliminado todo lo que no es poesía".

PAUL VALÉRY

El ascenso vital del espíritu, el ruego implícito del alma, la elaboración de nuestra ternura, la ansiedad espontánea del corazón y más aún la sed inextinguible de belleza que Dios ha puesto en el dolor del hombre, es la expresión viva de Narciso.

Es la versión exacta de la inquietud del "yo" y es el espejismo luminoso y alucinante del pensamiento que se repliega sobre la percepción íntima mezquina o creadora.

El argumento se pierde en las palabras, se diluye en las imágenes y penetra, confunde, enajena, sorprende, con esa intimidad de penumbra, de "mundo adentro", de revelación.

Es el encuentro inesperado del espíritu trascendiendo a la contemplación de sí mismo. La persecución de la sombra..... La hipóstasis egocéntrica de un agnosticismo exagerado, que llega en Valéry a desencantarse, a desintrovertirse... a esfumarse como el goce de una palabra que nos robó el silencio en los momentos supremos de nuestra ternura. Es como dice el traductor consciente y artista de su obra : la "insatisfacción que premia lo perecedero de la vida, cuando su inmanencia nos persigue y nos posesiona".

El arte nace allí donde los sentidos se detienen y donde el mismo corazón del mar palpita en nuestra sangre sobre los contornos infinitos de lo sublime.

TEXTOS.-

" Y yo... de corazón entre cañas echado  
Languidezco - ¡ Oh záfiro ! - de belleza agobiado.."

"Narciso habla"

Narciso habla. Narciso sueña.... Narciso tiene el mundo que vivimos - sobre el lago- como una prolongación del mundo que deseamos. Nuestra angustia y la suya, surge de la realidad :

... "¡ Ay! - la imagen es vana  
y los llantos eternos".....

.....  
"Porque la noche habla  
muy próxima y distante".....

.....  
Carne para estar sola  
abierta tristemente".....  
.....

.....      .....      .....  
 " ¡ Narciso !... hasta ese nombre  
 es un perfume tierno"...

Llanto de impotencia. Llanto umbroso, vegetal, fatigado como la luz en el crepúsculo. Aguas las de su sueño, de aliento breve y mirar confuso. Fugacidad del tiempo sobre el alma y trémula caricia de una estrella en el cielo, sobre la oscuridad de la tierra...

... " Y antes que la neblina  
 forme una tumba lenta... "

... " Toma el beso que quiebre  
 esta calma fatal... "

"Adios Narciso ... mueres  
 la sombra se acumula

... " el solo anhelo puede  
 romper este cristal... "

II

FRAGMENTOS DEL NARCISO

" Mi sed viene a abatirme  
 al borde de las ondas ".

La realidad es el mundo que nos somete.

" Basta para quebrar todo el mundo dormido "... Y la impotencia entre la realidad y la posesión marcan el porvenir del hombre....

"Conservadme por siempre  
 en el rostro ese anhelo"....

.....      .....      .....      .....

"Que una ausencia divina  
 ha podido aportarme"...

.....      .....      .....      .....

"sueño de ninfas - ¡cielo!  
 no dejéis de mirarme".....

Y es entonces esa vida, la nuestra... una razón legítima de goce en virtud de lo vivido, de lo sufrido, de lo amado... La fugacidad es la tragedia de nuestra conciencia y es la responsabilidad del pasado porque el advenimiento de los recuerdos es lo mas prematuro de la vejez :

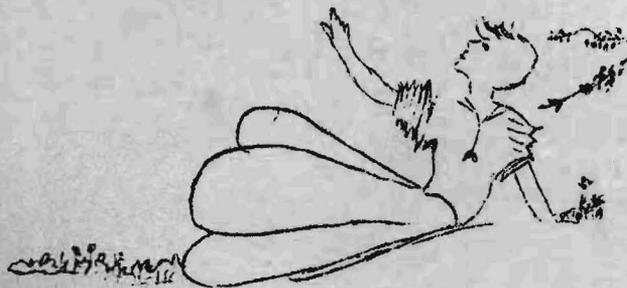
... "Tiembles... mas las palabras  
 que expiro de rodillas"...

"Son solo un alma trémula  
 ante esas maravillas"...

... "Estoy tan junto a tí  
 que podría beberte"...

.....  
 " El alma aspira al alma  
 tan cercana y presente".....

-----  
 DORA ESTHER SANSEVERINO



EXPOSICION DE ACUARELAS

del R. P. Sincero J. Lombardi.-

En el Salón de Arte del Centro Estudiantes de Filosofía y Letras  
 "Santo Tomás de Aquino" - ALSINA 830 -

Como homenaje artístico al Centenario de la Obra Salesiana

-----  
 Del 30 de Agosto al 14 de Setiembre ; de 17 a 20 horas

" ¡ Cuántas luces he sacado de las obras de San Juan de la Cruz ! A los diez y siete y diez y ocho años fueron mi único alimento espiritual. Después de esa edad todos los autores espirituales me dejaron en la más completa aridez y todavía permanezco en esa disposición.

" Entonces acude en mi socorro la Sagrada Escritura o la Imitación de Cristo ; en ellas encuentro un maná escondido, sólido y puro. Pero el Santo Evangelio mantiene mi oración más que ningún otro libro. Cada vez descubro nuevas luces y ocultos significados. Comprendo y sé por experiencia que "el reino de Dios está dentro de nosotros".

SANTA TERESITA DEL NIÑO JESUS.

" Si no existiera la muerte, no habría en la tierra un ser mas desventurado que el hombre ".

TASSO

" Doy gracias a Dios por haberme dejado morir en el cumplimiento de mi deber ".

NELSON